

杜宏剛
邱瑞中
韓登庸

劉 羚
閻崇東

主編

韓國文集中的明代史料(三)

廣西師範大學出版社

· 桂林 ·

目錄

退溪集

李滉著 〇〇一

南冥集

曹植著 一五一

艮齋集

崔演著 一五七

錦湖遺稿

林亨秀著 一八七

忍齋集

洪暹著 一九九

秋坡集

宋麒壽著 二五七

十省堂集

嚴昕著 二九一

河西全集

金麟厚著 三〇一

寓庵遺集

金 澍著 三四三

負暄堂遺稿

吳 祥著 三五五

龜岩集

李 楨著 三七五

游軒集

丁 燠著 四〇三

眉岩集

柳希春著 四一一

鮓齋集

盧守慎著 四六一

林塘遺稿

鄭惟吉著 五〇一

李滉
著

退
溪
集

李滉，號退溪（一五〇一—一五七〇），朝鮮燕山君七年，明弘治十四年生；朝鮮宣祖三年，明隆慶四年卒。

滉天資穎悟，年未髻鬣，已好讀書，雖無父師勸勉督促之勞，而日謹課誦，不敢少懈。即使稠人廣坐，也必向壁潛玩。愛陶淵明詩，而慕其爲人。

一五二七年（明世宗嘉靖六年，朝鮮中宗二十二年）秋，赴慶尚道鄉解，進士試居首，生員第二。一五二八年春，中進士會試二等。一五三三年，赴慶尚道鄉舉，居第一。明年三月，及第出生，四月選補承文院權知副正字，薦授藝文館檢閱兼春秋館記事官，即遞還爲承文院副正字。一五四〇年正月，拜司諫院正院，被召還朝。二月，授奉訓郎，升奉直部。三月，兼承文院校檢，四月，知制教，拜司憲府持平等職。

一五四四年十一月，中宗李懌升遐，李朝遣使大明告訃請謚，兩表皆先生所制并書，及到中

朝，禮部官嘆賞曰：表辭甚好，書法亦妙。

一五六七年，穆宗隆慶元年二月，嘉靖皇帝崩，新皇帝即位，詔使將至，大臣李浚慶等啓請召聚文學之士，以備酬應，由是召命又下，六月，赴召入都。明宗李峘賓天，七月，爲大行王行狀修撰廳堂上，撰行狀，拜禮曹判書兼同知經筵春秋館事，既謝恩即引疾。八月，遞判書，即南還。召之者三，陳章自劾，上不允，拜議政府左贊成，下書促召者又四，拜判中書事，又辭不獲。入京城之日，走卒咸舉手加額曰：退溪至矣。後病重，上命御醫往觀之，未至而以訃聞，上震悼，輟朝三日，特贈領議政，有司莅表，禮比三公。

先生溫恭遜悌，對尊丈，不敢有惰容，雖中夜熟寐，長者有呼，即覺，應唯甚謹，自六七歲已然。待人溫恭謙謹，少長貴賤，待之各盡其道，賢者樂其德，不賢者樂其和，咸瞻仰而致敬焉。

澁以穎澈之姿，超然獨得於遺編絕簡之中，其學主於朱子之書，莊誦精研，一意下學。而其

論者，光明俊偉，粹然一出於正，揆諸孔孟程朱之言，其不和者很少，可謂建諸天地而不悖，質諸鬼神而無疑之賢者。

《退溪集》在憲宗年間重刊原集（四十九卷，別集、外集、年譜），續集、退溪先生文集考證合附刊行。

原集由宣祖指示刊行。一五七三年，退溪之孫安道的門徒禹性傳、趙穆匯集了著者的手錄本，一五七八年柳成龍校正草稿本，一五八四年李安道沒後，趙穆編輯，柳成龍、金誠一校正。一五八八年繕寫本完成，趙穆在編輯過程中除手錄本外，還編輯、收錄了詩、別集、外集。一五八九一年，禹性傳進行校正。一六〇〇年趙穆、金應夾在禮安陶山書院刊行。柳成龍編輯年譜之後，門徒的後孫校正、改版、添刻後重刊。

續集由退溪後孫守淵在陶山書院將所藏匯集，一七六四年合編定稿本，在禮安陶山書院初

刊。

退溪先生文集考證由柳建鎬於一八九一年初刊，柳道源負責隨錄，洪汝河負責退溪集詩卷、隨記、訓解，金江漢負責退溪集考證，柳建鎬、李野淳於一七八八年整理、編輯并進行合編。

原集四十九卷，別集一卷，外集一卷，半頁十行十八字。年譜四卷，半頁十行二十字。底本藏於首爾大學奎章閣。

續集共八卷，半頁十行十八字。底本藏於首爾大學奎章閣。

文集考證共八卷，半頁十行二十字。底本藏於延世大學中央圖書館。

退溪先生文集卷之一

臺石樓

落魄江湖知幾日。行吟時復上高樓。橫空飛雨一時變。入眼長江萬古流。往事蒼茫巢鶴老。羈懷搖蕩野雲浮。繁華不屬詩人料。一笑無言俯碧洲。

碧洲

鴨綠天塹

日暮邊城獨倚闌。一聲羌笛戍樓間。憑君欲識中原界。笑指長江西岸山。

州城地利

雉堞峩峩地勢雄。分疆遼左壓山戎。國門鎖鑰如天設。長得平安報夕烽。

山川形勝

龍淵雲氣曉淒淒。鷗笛摩空白日低。坐待山城門欲閉。角聲吹度大江西。

閱馬

揀閱龍孫入。帝閑江頭齊出錦雲斑。玉書寫就傳朝使。邊月多情照我還。

聚勝亭韻奉別洪公

赴京

春卿以聖節使

徙倚西山欲揜曛。平看鴨背閃餘紛。虛簷夜納胡笳月。碧瓦晴連海戍雲。漸近別懷如水遠。無邊詩興與公分。但令日日參高座。清暑冰漿不要勳。

題林士遂關西行錄後二首
掉闔奇謀漢子房。當年曾受石公方。未翻巢窟龍庭界。先作干城鯨海疆。絕域病攻天拂亂。荒城雷鬪鬼驚忙。豪吟百首凌雲氣。妙句何妨鐵石腸。

狂胡射月遼東塞。壯士投兵樂浪墟。指顧威靈驅虎豹。風流談笑發詩書。海航病得龍王藥。江閣吟窺帝子居。唾手功名歸燕領。太平容我老樵漁。
時 國家將以 朝命出兵助討胡士遂以元帥從事官。點兵關西。入新島。驅馬得病。幾死。乃甦。還抵黃州。遇大雷雨。有詩極道其壯觀。

湖堂梅花暮春始開用東坡韻二首

春 召後

我昔南遊訪梅村。風烟日日銷吟魂。天涯獨對歎國艷。驛路折寄悲塵昏。邇來京輦苦相憶。清夢夜夜飛丘園。那知此境是西湖。邂逅相看一

笑溫芳心寂寞殿殘春。玉貌綽約迎初暎。伴鶴
高人不出山。辭輦貞姬常掩門。天教晚發壓桃
杏。妙處不盡騷人言。媚嫵何妨鐵石腸。莫辭病
裏攜鬢鐔。

貌姑山人臘雪村。鍊形化作寒梅魂。風吹雪洗
見本真。玉色天然超世昏。高情不入衆芳騷。千
載一笑孤山園。世人不識嘆類沈。今我獨得欣
逢溫。神清骨凜物自悟。至道不假餐霞噉。昨夜
夢見綺衣仙。同跨白鳳飛天門。蟾宮要授玉杵
藥。織女前導姮娥言。覺來異香滿懷袖。月下攀
條傾一罇。

奉贈圭庵宋詹受以冬至副使赴京

廣平先生鐵作腸。湖南今歲畱甘棠。歸來受
命賀。天朝星槎迢迢上銀潢。海東精英大雅
資。不怨賢勞馳四方。湖陰筆力扛九鼎。中華感
動傳文章。參卿使事豈天意。夜占奎壁騰光芒。
入海手揆驪龍珠。登天耳閱鈞音張。豈但壯遊
增氣義。樂哉酬唱如宮商。風雲隨處落咳唾。誰
復按劍投夜光。我似醯雞守塵甕。大方之家嗟
望洋。蓬山日月轉秋序。坐覺別恨添鬢霜。高風

逸軌不可攀。西望萬里關。河長謬蒙索。贈一篇
詩。幾日重躋君子堂。

送林士遂以迎 詔使從事赴義州。三

首。乙巳

詩老西迎 詔使行。一時從事盡豪英。漳濱獨
荷 天恩重。日夕空多感慨情。混亦忝是行

恩許病免

乞乞騷壇兩老臣。繞朝贈策可無人。料知擒縱
如神處。一笑先衝萬馬塵。

不數林間喚兩鳩。海東雙鳥起千秋。爭看月斧
揮神匠。血指應難據一頭。

上聳巖李先生

高臺新曲賞溪秋。手折黃花對白鷗。仰德至今
清夜夢。月明時復到中洲。

閒居次趙士敬具景瑞金舜舉權景受
諸人唱酬韻十四首

元虜中州溷幾春。斯文猶得一番新。可憐穢德
能如許。不廢山林講道人。三代以下。國家待士

之道。莫善於宋。然小人得志者。力戰天下之公

議指君子為奸偽。斥逐排擯。使之不容於世。唯元朝。卻無此事。使士不諱道學。差可尚耳。

次韻黃仲舉并序

仲舉曾求拙跡。僕書晦庵廬山諸詩

寄去。仲舉時得公山仙舟巖瀑布。適

得廬山詩帖。以為喜幸。二絕見寄。次

韻奉答。

新發雲泉勝。千尋想怒雷。邀牀來玩處。嵐翠幾重堆。

夢想廬山河落水。風塵三復紫陽詞。聞君訪得仙巖瀑。相逐何時攬絕奇。

登極使將至。再被召首。六月赴京。宿龍

壽寺。早發遇雨。上使翰林院檢討官許

國副使。兵科左給事中魏時亮。

龍壽山房一夜眠。舊遊蹤跡尚依然。無端曉雨

迷山徑。應戲山人走俗緣。

淹留州館時。主牧朴希正。以王事入

京。書懷畱贈。

二嶺參天割域區。中原雄勝具偏隅。浮雲往事空無迹。泛梗連年到豈圖。舊病新秋如赴約。清

風溽暑奈辭呼。滯留日日思公意。題在藤牋不愧蕪。

趙士敬以集慶殿祠官來謝東歸。

贈別三首。

一落塵中萬事多。君恩如海病如何。送君白

露金風節。憑報吾行趁菊花。

一鳥辭林一鳥隨。西來東去總靡靡。何如共止

丘隅日。自在和鳴自在飛。

故國山河萬古情。雲荒陵墓月荒城。勸君好上

瞻臺望。星象于今屬太平。

次韻朴監司見寄二首。

千年國運應河清。雲起諸賢慶典行。自愧迷

蹤招世擯。佇聞嚴譴出臺評。綸音誤作窮閭

賁。痼疾仍纏。北闕情。報謝崇陰動至意。干旌

豈足枉茅荆。

聖主誤恩驚。此際微臣沈疾慨長年。空慙勸駕

皇華使。夜到山門夜裏旋。

題柳彥遇河隈畫屏并序

豐山柳彥遇在定州日。作一屏。令畫

河隈上下洛江一帶圖。河隈公田園

所狂以寓其遠宦思歸之意于時。

詔使成翰林憲王給事璽將至東萊

鄭林塘吉元以迎慰使中原朴思庵

和叔以遠接使永嘉金駱谷雲甫以

觀察使全城李大仲寧城辛君望俱

以從事往候于龍灣見是屏皆為之

玩賞題詠實一時之盛難遇之幸也

是年冬彥遇去任來京師席未暖而

出牧清州臨行示余以是屏求續題

良勤余固惜彥遇之去無計以畱之

且余薄業亦在河隈上流一出未歸

歲且向晏展畫指點益興慨嘆因追

叙別意并所感吟成近體二章錄寄

清州仍題屏上以付清州之仲胤檢

閱郎君云嘗見東坡金山寺詩我家

江水初發源宦遊直送江入海云云

其末云有田不歸如江水今吾二人

事與彼相類故最後并及之

定民方詠去思吟又佩湖州印去今臺閣刺員
無寄足壑溝多瘠憂關心風流洛舍時看畫曠

蕩天門幾撫襟我亦出山乖遠志一屏相對意
難禁

洛上河隈擅勝名公會於此占鷗盟幾年遊宦

憑歸夢他日丹青感列英滿意烟波常在目一

毫榮辱可忘情因君起我江源興欲趁春風返

舊耕

鄭檢詳子中寄詩二首已而來告別之

京次韻奉贈

奔命辭山憶去年幾回東望戀悠然陶潛已

問歸時路許汜何求隱處田疇疾烟霞依舊在

沈情魏闕尚餘懸與君况復逢還別回首春

風思更綿

忽覺眉間喜氣浮為君延佇對芳洲千紅萬紫

如相識野藪山穀亦可羞友義思敦惟善貴

君恩圖報只身修請看天放山巖老有許愁中

無一愁

劉

戊辰

經筵啓劄

國之大事。固在兵戎。今者軍卒消耗。名存實無。內外皆然。搜兵補闕。在所當急。不可以民之怨容而停罷。但自去年以來。國恤山陵。鉅役連仍。民生困弊之餘。八 天使相踵。舉國騷動。顯仆者未起。呻吟者未絕。發兵之令。適丁此年。已非其時。然猶可諉之曰。軍國重事。不可計小弊故也。長夏積潦。地力傷痺。兩麥全無。水災所被。蕩覆無餘。田種雜穀。種種皆荒。民食頓絕。閭閻嗷嗷。所指以爲僥倖。西成之望者。惟有稻田稍盛。於常年七八月之間。風災旱災。飛蝗蔽天。蟲賊盈疇。或朽而不秀。或穗而不實。則稻一穀亦無望於入民口腹矣。古語云。一穀不登。民受其飢。今則百穀不登。民何以充腹。木花掃無。民何以蔽體。飢寒切身。民無所顧藉。皆息破家流散。結包荷擔而立。四方監司等官。目覩其慘。憂災恤荒。報聞相繼。國家未嘗發一號出一令。以爲拯民生塗炭之命之計。方且家搜戶括。漁丁獵僧。酷吏暴背。因緣作奸。脅驅侵督。急於星火。剝膚椎髓。靡有限極。無知小民。上不見德。下惟見侵。相與怨讟。興嗟。棄父母之恩。絕妻子之愛。

去此而適他。他方亦然。四方湯湯。無處藏逃。強壯則羣聚而爲盜。老弱則轉死於溝壑。哀我邦本。寧不動搖。古之人君。視民如傷。若保赤子。父母愛子之心。無所不至。如遇其疾病飢寒。則哀傷惻怛。不啻在己。提抱撫摩。誠求不遠。飲食以飼。哺之藥物以救療之。如此而或至於死。猶不敢怨天。而自傷其救療之未盡。蓋其疾愛至痛之情所當然也。安有爲民父母而行政。於其疾病之極。飢寒之迫。則若不聞知。既絕其口食。又廢其藥物。而托辭於他事之重。忍所不忍。驅催感迫。以納於水火之中。不惟不救。益薪以焚之。不惟不拯。鼓瀾以滄之。加之以鞭撻。隨之以刑戮。假使所重之事。因而得成。甚非爲父母愛子之道。而况衆怒難犯。刑發惟腥。駭懼息亂之民。相環於四境。向之所發之兵。皆在其中。挾憾而肆兇於齊民。不知 國家持空藉以當此患。將何術而弭之。今人狃於昇平。不知 國家亂亡之禍。率由於民巖。雲合土崩之勢。恆起於民流。見臣此論。必以爲狂言。然漢魏之張角。葛榮。唐宋之黃巢。方臘。皆何因而起乎。當時亦必有以

如臣之言見笑於世者使時君早憂而預為之所則豈終至於覆敗乎故臣愚以為不如及今姑停兵籍以待年登民息而後為之於義為得於事為便

辭狀 啓辭

辭免 召命狀 辛酉二月

臣於去正月十五日祇受承政院書狀內以天使出來令臣乘駟上來事有旨臣聞命震越無地容措臣猥劣無狀身抱勞傷之病心纏虛損之疾今至三十餘年寒暑勞役動輒大發輾轉沈痼屢瀕死域遂成廢人上負國恩前後非一去戊午年上京時道傷所致病勢極重在職五六朔內出仕未滿十日曠闕惶窘不得已受由下來還仕不得再三乞辭寬典不罪命遞工曹猶叙同知中樞今至三年無由謝恩又無辭避之路徒積兢悶茲被下召庶幾因此上去謝恩私竊祝幸次適聞同生有喪急遽而往馬驚墮落水漸水中衣裝盡濕因觸風寒右臂戾傷痛撼一身寒熱進退互相攻注氣血不運手足頑瘡諸證並作耐藥治療

俟得少差刻日上途計料非但差復無期重傷之餘本疾乘勢日久益甚膚汗體慄消削萎爾如不能終日心疾尤劇晝則瞢悶忪怔夜則寢驚夢愕往往喘息奄奄室塞不通良久乃續危淺之命莫保朝夕委篤至此強扶起發冒犯風雪顛頓道路斃仆逆旅無及於抹活以此恇怯前卻將發復已臣伏念以如臣垂死形骸華人所見處忝備使令非所敢擬因而謝恩亦不得遂仰慙俯慄罪當萬死臣竊祈聖朝察此危迫之懇追寢前命其會受同知中樞之職并賜鑄罷容使微臣苟延時月畢義隴畝為白只為詮次以善 啓云云

辭免同知中樞府事狀 一乙丑三月

小臣往在己未春以工曹參判受由下鄉因宿疾加發上去不得呈辭得遞未幾猥蒙上恩除授同知中樞府事只緣身病如前莫由趨謝至辛酉正月間天使將來外方文臣循例收召臣名亦在其中時方寒疾劇苦扶舁上道觸犯風雪為白在中路斃丁寧乙仍于具由籲陳因并乞辭同知之職已而承奉下旨內

許且停行。聖恩如天。感激無地。非臣糜粉所能上報。惟辭職一事。未蒙俞允。自是以後。在再歲月。至于今日。犬馬之齒。益以頽暮。久遠嬰疾。歲歲加重。前年秋。又發風濕病。腳膝痿痺。運步艱蹇。往往一身氣血。全不通貫。冬來變為寒疾。痰氣塞胃。五臟百骸。更迭受病。冷熱相激。治藥難施。至今種種病狀。不敢具悉仰瀆。天聽臣每欲陳狀力辭。則疎遠煩瀆。積淡惶恐。如欲奔走上去。則病身如絜。起發不前。稽淹恩命。至於六七年之久。狼狽窘感。久而愈甚。因知所為。徒然伏俟彈駁之至。何意因循。迄又漏網。臣竊伏念。自古人臣。陳力就列。則鞠躬盡節。老病曠闕。則乞身放退。此外更無他道。臣獨何人。身廢田里。名忝班列。揆分責義。罪當萬死。如此叨竊。終若不解。危淺之命。一朝溘然。負罪抱恨。以死。身雖入土。不能瞑目。為白乎去。日夜憂惶。無所容措。茲敢冒昧上陳。謹席橐私室。以俟威命之下。且臣病難仕。人人所知。臣職當罷。國言皆同。如蒙下問。微臣憫迫之情。物論訾嗤之實。可以得徹。睿鑑伏乞。聖慈特賜矜軫。臣

矣。前受同知中樞之職。許令鷄罷。庶幾微臣得以安分守病。畢義歸盡。為白只為云云。

禮曹判書謝 恩後辭免。啓丁卯八月

一日

小臣身病在外。前年四月。知中樞府事。除授。只緣老病委篤。控乞辭免。雖未蒙允。亦不加罪。天恩罔極。今年春。以天使時製述官。下召。強扶上來。觸熱加病。入城三日。未及謝恩。而遽遭大喪。攀號痛迫之餘。積勞重傷。元氣萎敗。日益困憊。脾胃證兼發。專不思食。食亦不消。羸悴骨立。心氣虛損。恍惚怔忡。失前忘後。狀如迷罔之人。僅續絲命。衆所顯知。不意銓曹擬除本職。臣聞命。驚惶罔措。躬况本曹典神人。司教化事。大文隣。職務繁重。如臣悖陋。不文。加以重病如此。技不能堪任。請遞臣職。以授賢能之人。

辭免 召命狀 戊辰正月九日

臣老病昏塞。百廢無堪。每每負恩。罪覺深重。節禮 召隆旨。難以承當。已拜一疏。乞賜罷免。仍請致仕去訖。今以天使時接應事有